
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Stocznia w Stralsundzie sprzedana Rosjanom +++ Uznam inwestuje w solary +++ Lokalny przewoźnik wpędza lotnisko w kłopoty +++ Katedra w Greifswaldzie doczeka się remontu +++ Autobusy zastąpią pociągi +++ Dzieła Keplera wróciły do Stralsundu +++ Zbadają wpływ człowieka na Bałtyk +++ „Nie” dla frackingu +++

BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Brandenburgia ma najmniej lekarzy +++ Policja przez pomyłkę zdemolowała mieszkanie Polaków +++ Mieszkańcy biorą sprawy w swoje ręce +++ Frankfurt walczy o hospicjum dla dzieci +++ Próbuje zatrzymać młodych +++ Musical zawita do Schwedt +++ Zamienia kościół w synagogę +++ Spektakularne odkrycie +++ Kopalniany hałas i pył utrudniają życie mieszkańcom +++ Mniej mieszkań, więcej ludzi +++

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

GOSPODARKA

Stocznia w Stralsundzie sprzedana Rosjanom

Stralsund. 20 miesięcy po upadku stoczni P+S w Stralsundzie przedsiębiorstwo doczekało się nowego właściciela. Została nim firma Nordic Yards, za którą stoi rosyjski miliarder Witali Jussufow. Za stocznię w Stralsundzie biznesmen zapłacił 6,5 mln euro. Jussufow posiada już zakłady w Rostoku, Wismarze oraz Warnemünde. Buduje w nich m.in. stacje transformatorowe oraz urządzenia do morskich farm wiatrowych. Tego typu urządzenia będą też powstawać w Stralsundzie, gdzie jedynie jedna trzecia produkcji ma koncentrować się na budowie statków. Nowy inwestor oficjalnie przejmie upadły zakład 1 maja. Na początek zatrudni ma 50 inżynierów oraz 20 innych specjalistów. Według planów, do 2017 r. Nordic ma zwiększyć zatrudnienie do 500 osób.

» [Ostsee Zeitung, 22.04.2014](#)

» [Nordkurier, 22.04.2014](#)

GOSPODARKA INFRASTRUKTURA

Uznam inwestuje w solary

Peenemünde. W okolicach miejscowości Peenemünde na wyspie Uznam powstaje nowy park energetyczny. Na powierzchni 100 hektarów wytwarzana będzie energia solarna. Część inwestycji posłuży jako pole testowe nowych technologii. Powstaną również urządzenia magazynujące energię. Budowę parku zaplanowano w czterech etapach. Do 2015 r. ma być gotowy zakład pilotażowy testujący elektrownię

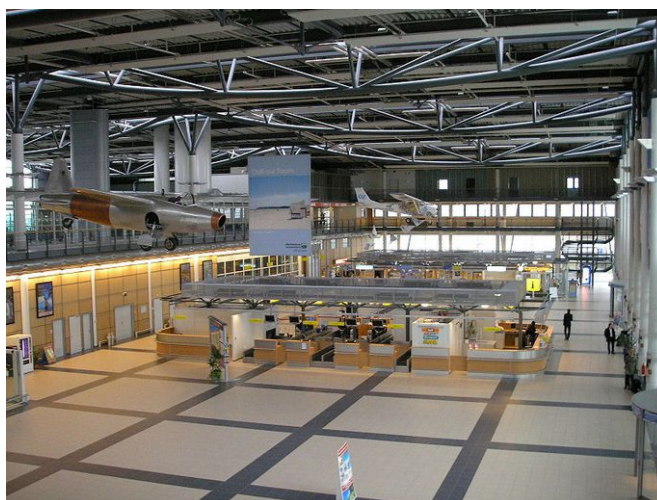
wodorową. Na terenie parku powstanie również kampus dla naukowców badających wykorzystanie energii solarnej. Koszt inwestycji (z wyłączeniem budowy elektrowni) to 50 mln euro. Prąd z solarów ma trafić do sieci w 2017 r.

» [Ostsee Zeitung, 17.04.2014](#)

INFRASTRUKTURA

Lokalny przewoźnik wpędza lotnisko w kłopoty

Rostok. Przewoźnik lotniczy Rostock Airways zawiesił swoją działalność – poinformowała frakcja Zielonych w meklemburskim Landtagu. Tym samym skomplikowała się sytuacja lotniska w Rostoku, które by wyjść z kłopotów finansowych, liczyło na obsługę w tym roku 100 tys. pasażerów. Wzrost liczby podróżnych był warunkiem przyznania lotnisku dodatkowej subwencji ze strony landu. Rocznie port lotniczy miał otrzymywać z kasy Meklemburgii milion euro. Rostock Airways zapowiadał podjęcie lotów



do Kopenhagi, Frankfurtu nad Menem oraz Monachium. Ministerstwo Gospodarki Meklemburgii-Pomorza Przedniego po raz ostatni udało się nawiązać kontakt z przedsiębiorstwem pod koniec stycznia br. Zamknięte jest również biuro przewoźnika, nie działa strona internetowa, w zimie zostało zlikwidowane ostatnie połączenie na trasie Bremen-Zurych.

» Fot. Nowoczesne lotnisko Rostock-Laage przegrywa konkurencję o pasażerów z innymi, większymi portami lotniczymi. Autor: [Gryffindor](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0-migrated](#), [CC-BY-SA-2.5.2.0.1.0](#).

» [Ostsee Zeitung, 20.04.2014](#)

ZABYTKI

Katedra w Greifswaldzie doczeka się remontu

Greifswald. Po wielomiesięcznej walce o środki na pilny remont katedry w Greifswaldzie, udało się zapewnić wymaganą sumę 1,5 mln euro. 700 tys. euro przekazało na ten cel w minionym tygodniu ministerstwo gospodarki. 800 tys. euro sfinansuje miasto Greifswald. Całość remontu pochłonie 5 mln euro. Zebranie półtora miliona euro było konieczne do wniesienia tzw. wkładu własnego. Kilka fundacji zadeklarowało bowiem wsparcie finansowe, o ile katedrze uda się zgromadzić część własnych środków. Remont ma zakończyć się 2017 r.

» [Ostsee Zeitung, 17.04.2014](#)

INFRASTRUKTURA

Autobusy zastąpią pociągi

Schwerin. Minister transportu Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Christian Pegel (SPD), broni decyzji zamknięcia dla ruchu odcinka kolejowego między miejscowościami Parchim a Malchow. Powodem decyzji jest zbyt niska liczba pasażerów na tej trasie. Od grudnia pociągi zastąpią tańsze w eksploatacji autobusy. Przeciwno zamknięciu odcinka protestowali przez wiele miesięcy przedstawiciele inicjatywy obywatelskiej Pro Schiene Hagenow-Neustrelitz. Opowiadali się oni za utrzymaniem pociągów na całej tzw. trasie południowej. Zamknięcie odcinka Parchim-Malchow przyniesie dużo większe niedogodności dla pasażerów niż dotąd przypuszczano. Do znanego wśród turystów regionu Müritz będzie bowiem można dojechać koleją z Berlina jedynie co dwie godziny.

» [Nordkurier, 10.04.2014](#)

HISTORIA

Dzieła Keplera wróciły do Stralsundu

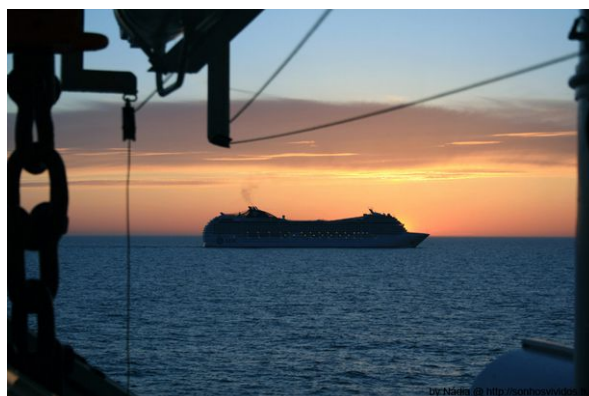
Stralsund. Trzy z cennych dzieł astronoma Johanna Keplera, sprzedane potajemnie z archiwum miejskiego w Stralsundzie, wróciły do miasta. Odkupiono je w Nowym Jorku, dzięki pomocy finansowej pomorskiego banku Volksbank. Amerykański dom aukcyjny wycenił księgi na ok. 200 tys. euro. Cena, za jaką miasto kupiło dzieła nie jest znana, wiadomo jedynie, że jest niższa od oficjalnej ceny zaproponowanej przez dom aukcyjny. Dzieła Keplera zostały sprzedane wraz z blisko sześcioma tysiącami historycznych ksiąg i druków w 2012 r. przez ówczesne kierownictwo archiwum miejskiego w Stralsundzie. Sprzedaż utrzymywana była w tajemnicy, a cena jaką placówka otrzymała od bawarskiego antykwariusza za zbiór wynosiła 95 tys. euro. Sprawa wyszła na jaw, gdy na aukcjach w Internecie pojawiły się zbiory należące do archiwum w Stralsundzie.

» [Nordkurier, 15.04.2014](#)

NAUKA

Zbadają wpływ człowieka na Bałtyk

Stralsund. Po raz pierwszy w swojej działalności Fundacja Badawcza Bałtyk (Forschungsstiftung Ostsee) przeprowadzi pięć projektów badających wpływ człowieka na Morze Bałtyckie. Zbadany zostanie m.in. wpływ działalności człowieka na jakość wody, a także na życie fauny i flory. Środki na badania przeznaczył koncern energetyczny EnBW, jako rekompensatę za ingerencję w środowisko w ramach powstającego parku wiatrowego na Bałtyku. W latach



2014/2015 naukowcy otrzymają na swoje prace 416 tys. euro. Jednym z projektów ma być także wystawa obrazująca restytucję jesiotra oraz środowisko, w którym żyją morświny i foki.

» Fot. Naukowcy ze Stralsundu zbadają, jak człowiek wpływa na Morze Bałtyckie. Autor: [Karlosluz](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#).

Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#)

» [Ostsee Zeitung, 16.04.2014](#)

EKOLOGIA

„Nie” dla frackingu

Zinnowitz. Kilkaset osób wyszło w Poniedziałek Wielkanocny na ulice Zinnowitz, protestując przeciwko wydobywaniu na wyspie Uznam ropy naftowej metodą frackingu. Polega ona na wtłaczaniu pod ziemię chemikaliów na głębokość nawet kilku kilometrów, by wydobyć ropę. Protestujący obawiają się, że właśnie taką metodę stosowała będzie niemiecko-kanadyjska firma Central European Petroleum, która w Barth (powiat Pomorze Przednie-Rugia) szuka ropy naftowej. Przedsiębiorstwo odrzuca zarzuty.

» [Ostsee Zeitung, 21.04.2014](#)

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

SŁUŻBA ZDROWIA

Brandenburgia ma najmniej lekarzy

Poczdami. W żadnym innym kraju związkowym na jednego lekarza nie przypada tak wielu pacjentów, co w Brandenburgii. Jeden lekarz przypada tu średnio na 276 mieszkańców – wynika z najnowszych danych Federalnej Izby Lekarskiej. Najlepszy dostęp do lekarza mają mieszkańcy Hamburga (151 pacjentów na jednego doktora), Bremen (151) oraz Berlina (187). W słabo zaludnionej Brandenburgii pracuje obecnie 9017 lekarzy, o 2,1 proc. więcej niż przed rokiem. Większość, bo ponad 4800 zatrudniona jest w szpitalach regionu. Federalna Izba Lekarska od lat przestrzega przed skutkami zbyt małej liczby lekarzy. Mimo ułatwień dla absolwentów medycyny z innych krajów, którzy chcą podjąć w Niemczech pracę, nie udaje się zapęłnić luki, jaka powstaje w wyniku przechodzenia wielu lekarzy na emeryturę. W następnych latach zjawisko to ma się nasilać. Przeciętny wiek lekarza tylko w ciągu ostatniego roku wzrósł z 52,8 do 53,1 lat.

» [Lausitzer Rundschau, 15.04.2014](#)

PRZESTĘPCZOŚĆ

Policja przez pomyłkę zdemolowała mieszkanie Polaków

Schwedt nad Odrą. To miała być akcja wymierzona w przestępców narkotykowych. Policja w Schwedt przeszukała w ubiegłym tygodniu siedem mieszkań, ujęła jednego podejrzanego i zabezpieczyła narkotyki. Wśród przeszukanych lokali omyłkowo znalazło się mieszkanie polskiej rodziny, do którego policja wyważyła drzwi przed godziną siódmą rano i obezwładniła znajdującą się w nim młodą kobietę. Dopiero po powrocie

jej matki udało się wyjaśnić, że to pomyłka. Policjanci uzyskali wprawdzie nakaz przeszukania tego mieszkania, sądzili jednak, że zamieszkuje je narkotykowy dealer. W rzeczywistości w tej samej klatce, ale w sąsiednim mieszkaniu brat dealera a nie on sam, w dodatku trzy i pół roku wcześniej. Policja przeprosiła już niewinną rodzinę za zajście. Ta jednak zamierza się wyprowadzić z mieszkania: „Sąsiedzi patrzą na nas, jakbyśmy byli kryminalistami” – wyjaśnił Märkische Oderzeitung Robert Giza, mieszkaniec feralnego lokalu.

» [Märkische Oderzeitung, 14.04.2014](#)

INICJATYWY WSPÓŁPRACA PRZYGRANICZNA

Mieszkańcy biorą sprawy w swoje ręce

Frankfurt nad Odrą/Słubice. Powstanie polsko-niemieckiej szkoły podstawowej oraz powołanie fundacji finansującej polsko-niemieckie projekty to dwa główne punkty pierwszego spotkania mieszkańców Słubic i Frankfurtu. Za organizacją spotkania stoją cztery prywatne osoby, zaangażowane we współpracę obu miast, które chcą stworzyć nowe forum obywatelskie. Jednym



z omawianych pomysłów było powołanie polsko-niemieckiej szkoły podstawowej. Podobne projekty istnieją bowiem w przedszkolach oraz w szkołach ponadpodstawowych. Pomiędzy nimi jest jednak luka. W powstaniu i finansowaniu szkoły miałyby pomóc powołana do tego celu fundacja. Możliwości prawne i organizacyjne powołania fundacji ma sprawdzić zajmująca się tym grupa robocza. Kolejne spotkanie forum odbędzie się 27 czerwca o godz. 19 w miejskim ośrodku kultury Smok w Słubicach.

» Fot. We Frankfurcie i Słubicach realizowanych jest wiele projektów polsko-niemieckich. Brakuje jednak np. dwujęzycznej szkoły podstawowej. Autor: [Willi Walroth](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [publiczna](#).

» [Märkische Oderzeitung, 14.04.2014](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Frankfurt walczy o hospicjum dla dzieci

Frankfurt nad Odrą. Jedyne we Frankfurcie hospicjum dla dzieci ma działać tylko do lata br. Działającą od 2011 r. placówkę prowadzi Fundacja Björna Schulza. Rocznie notuje ona 120 tys. euro deficytu, którego organizacja nie jest w stanie pokryć. Dlatego zapadła decyzja o zamknięciu hospicjum. Placówkę próbuje ratować miasto, w jej utrzymanie angażują się też rodzice chorych dzieci. 5 maja w ratuszu odbędzie się w tej sprawie „okrągły stół”. Wezmą w nim udział m.in. przedstawiciele polityki, kas chorych oraz lekarze.

» [Märkische Oderzeitung, 16.04.2014](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Próbują zatrzymać młodych

Seelow. Coraz więcej młodych ludzi opuszcza niemiecką stronę pogranicza. W zatrzymaniu ich ma pomóc startujący wkrótce projekt „Hierbleiber gesucht”. W jego ramach uczniowie siódmej klasy i kolejnych będą odwiedzać lokalne przedsiębiorstwa, by wspólnie z nimi wypracować najbardziej zadowalającą obie strony koncepcję kształcenia zawodowego. Uczniowie odbędą łącznie sześć specjalnych kursów zorganizowanych m.in. przez administrację publiczną, straż pożarną, lokalne przedsiębiorstwa specjalizujące się w branży technicznej. Projekt finansowany jest ze środków Brandenburgii oraz Unii Europejskiej.

» [Märkische Oderzeitung, 19.04.2014](#)

KULTURA

Musical zawita do Schwedt

Schwedt nad Odrą. Teatr Uckermärkischen Bühnen w Schwedt gościł będzie Pierwszy Europejski Festiwal Sztuki Musicalowej. Na deskach teatru prezentować się będą uczniowie szkół musicalowych z Niemiec, Polski, Danii, Czech oraz Austrii. Warsztaty odbędą się od 12 do 17 maja. Na ich zakończenie planowana jest otwarta dla publiczności wielka musicalowa gala. Teatr w Schwedt od dłuższego czasu stara się o utworzenie szkoły musicalowej. Byłaby to pierwsza tego typu szkoła w Niemczech Wschodnich.

» [Märkische Oderzeitung, 21.03.2014](#)

RELIGIA

Zamieniają kościół w synagogę

Cottbus. Od 16 lat w Cottbus działa gmina żydowska. Do dyspozycji nie ma jednak wciąż synagogi. Teraz ma się to zmienić. Krajowy Związek Żydowski zamierza kupić od gminy ewangelickiej dawny kościół zamkowy, który od 1974 r. służy mieszkańcom jako centrum spotkań. Brandenburgia zamierza wesprzeć zakup kościoła przez gminę żydowską 582 tys. euro. Dodatkowo gmina otrzyma rocznie 50 tys. euro na utrzymanie budynku. Dawna synagoga w Cottbus znajdowała się przy dzisiejszej ul. Karla-Liebknechta.

Została zniszczona w 1938 r. podczas listopadowych pogromów wymierzonych przez narodowych socjalistów w ludność żydowską.

» Fot. Od 40 lat kościół zamkowy nieużywany jest jako świątynia. Teraz kupi go gmina żydowska i urządzi tu synagogę. Autor: [Clemens Franz](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#)

» [Lausitzer Rundschau, 19.04.2014](#)



ARCHEOLOGIA

Spektakularne odkrycie

Seehausen. Niemiecki archeolog Felix Biermann odkrył w miejscowości Seehausen, oddalonej ok. 10 km od Prenzlau, pozostałości klasztoru kobiecego. To drugi na Pomorzu klasztor dla zakonnicy, pochodzący ze średniowiecza. W dodatku jest on prawdopodobnie starszy niż dotąd przypuszczano. „Istnieje wiele poszlak wskazujących, że klasztor zbudowany został między rokiem 1200 a 1230, a nie jak dotąd zakładano dopiero w roku 1250” – uważa Biermann. Klasztor działał na półwyspie do 1540 r., potem prawdopodobnie osunął się pod wodę. W latach 80. wykopano wiele przedmiotów użytkowych świadczących o istnieniu tu średniowiecznego klasztoru. Jednak dokładne miejsce, w którym znajdowała się świątynia, i gdzie mieszkały cysterki, odkryto dopiero teraz.

» [Nordkurier, 17.04.2014](#)

EKOLOGIA GOSPODARKA

Kopalniany hałas i pył utrudniają życie mieszkańcom

Weißwasser. Mieszkańcy miasteczka Weißwasser mają dość uciążliwego sąsiedztwa kopalni węgla brunatnego Nochten. Szczególnie we znaki dają się pochodzący z kopalni pył i hałas. Przedstawiciele rady miasta żądają od koncernu Vattenfall, do którego należy kopalnia, by ograniczył nękający mieszkańców hałas i zapylenie. Zdaniem radnej miejskiej, Kathrin Jung (SPD), w mieście i okolicach wyjątkowo często na choroby układu oddechowego zapadają dzieci. Jej zdaniem, niezbędne jest monitorowanie zapylenia. Przedstawiciele kopalni przyznali, że w bieżącym roku chcą zlecić wykonanie ekspertyzy w tej sprawie. Od 2012 r. wzrósł poziom hałasu pochodzącego z kopalni, z 37 do 48 decybeli. Mimo iż dopuszczalne wartości nie zostały przekroczone, Torsten Pötzsch, burmistrz Weißwasser, postuluje wprowadzenie dalszych ograniczeń hałasu podczas pracy kopalni.

» [Sächsische Zeitung, 17.04.2014](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Mniej mieszkań, więcej ludzi

Drezno. Po Berlinie, Monachium czy Hamburgu, także mniejsze miasta Niemiec mają problem z brakującymi mieszkaniami. Trudna sytuacja na rynku mieszkaniowym panuje również w Dreźnie. Powodem jest rosnąca liczba ludności, która w latach 2002-2013 wzrosła o 11,5 proc. do 535 tys. mieszkańców, przy jednoczesnym nieznacznym spadku liczby mieszkań. Coraz mniej jest też mieszkań socjalnych przeznaczonych dla osób najuboższych. Ich liczba spadła w ostatnich latach z 7668 do zaledwie 414. Najtrudniej znaleźć mieszkanie jest rodzinom z dziećmi oraz osobom z najniższymi dochodami.

» [Sächsische Zeitung, 19.04.2014](#)

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net

**Współpraca**

Stowarzyszenie
Terra Incognita

**Sponsorzy:**

LandZukunft



Bundesministerium für
Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz



Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



Województwo
Zachodniopomorskie



Drodzy Czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie okresu finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy.

Jak nas wesprzeć: http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o_nas/jak-nas-wesprzec

Nasi abonenci:

Stadt Forst (Abo)
Stephan Felsberg (Abo)
Arnim Klara (Abo)
Alexander Knapczyk, IHK Cottbus (abonament)
Andreas Oppermann, rbb Frankfurt (abonament)
Arne Neumann (darowizna miesięczna)
Beata Halicka, Uniwersytet Europejski Viadrina (abonament)
Birgit Steinfeldt, NDR Hörfunk Neubrandenburg (abonament)
Brigitte von Ungern-Sternberg (abonament)
Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (abonament)
Deutsches Polen-Institut w Darmstadt (abonament)
Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)
Günther Jikeli, Kreistagsabgeordneter Vorpommern-Greifswald (abonament)
Hans-Gerd Warmann (abonament)
Joachim Hildebrandt (abonament)
Kai Weber, Büro Klara Geywitz (MdL) (abonament)
Kommunalgemeinschaft Pomerania e.V. (abonament)
Lisaweta von Zitzewitz, Fundacja Akademia Europejska Kulice-Külz (darowizna)
Regionalne Centrum Kultury Demokratycznej w powiecie Pomorze Przednie-Greifswald RAA Meklemburgii-Pomorza Przedniego (abonament)
Rolf Weißgerber, Kulturhaus Kino Brüssow (abonament)
Sebastian Kinder, Uniwersytet w Tybindze (abonament)
Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion „Sprewa-Nysa-Bóbr” (abonament)
Tobias Lenel, Oderläufe e.V. (abonament)
Unternehmervereinigung Uckermark e.V., Präsident Siegmund Bäsler (abonament)
Urząd Gartz, dyrektor Frank Gotzmann (abonament)
Urząd Miasta Gorzów Wielkopolski (abonament)
Uwe Michael Neumann (abonament)